Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na drugą zaś stronę przybytku, od strony północnej, zrobił (też) dwadzieścia desek |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Stronę północną przybytku zbudował w ten sam sposób, to jest z dwudziestu desek, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także na drugim boku przybytku od strony północnej zrobili dwadzieścia desek; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także na drugiej stronie przybytku ku stronie północnej, uczynił dwadzieścia desek. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na stronę też przybytku, która patrzy na północ uczynił dwadzieścia deszczek |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A po drugiej stronie przybytku na ścianę północną zrobiono także dwadzieścia desek. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na drugą, północną ścianę przybytku zrobił też dwadzieścia desek |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na drugą, północną ścianę Przybytku również zrobił dwadzieścia desek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z drugiej strony świętego mieszkania, od północy, ustawiono dwadzieścia desek |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przygotował też dwadzieścia desek na drugą ścianę Przybytku, północną. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I na drugi bok Miejsca Obecności, od strony północnej, zrobił dwadzieścia belek.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і на двох припинках, дві плетінки, і поклали на двох малих щитах, і поклали на рамена наплечника напроти себе зпереду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobił też dwadzieścia bali na drugi bok Przybytku, dla strony północnej, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Również na drugą stronę przybytku, stronę północną, wykonał dwadzieścia ram. |